

Liite 9 Kysymykset ja vastaukset tarjouskilpailussa

Appendix 9 Questions and answers in the tender procedure

Pyydämme kaikkia tarjoajia varmistamaan huolellisesti, että esittämämme tarjoukseenne täyttävät kaikki tarjouspyynnön ehdot.

We ask all tenderers to carefully ensure that your tender meets all the conditions set out in the invitation to tender.

Historical figures for route can be found:

<https://www.finavia.fi/fi/tietoa-finaviasta/tietoa-lentoliikenteesta/liikennetilastot?navref=siteSearch>

<https://www.finavia.fi/sites/default/files/documents/Matkustajat%20lentoasemittain%201998-2020-fi-fi.xlsx>

Information on airports in general, their facilities, equipment and thus the airport performance requirements can be found:

<https://www.ais.fi/en>

<https://www.ais.fi/fi>

<https://www.ais.fi/ais/aip/en/index.htm>

Questions and answers

1. Tarjouspyynnön kohdassa 2.3.1 on seuraava lause:

By submitting a tender, the tenderer also commits to use the aircraft only on the route in accordance with the offer, unless otherwise agreed.

Tarkoittaako tämä sitä, että reitillä käytettävää lentokonetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen -esimerkiksi tilauslentoihin- sopimusaikana vaan koneen tulee seistä käyttämättömänä Savonlinna-Helsinki-Savonlinna aikataulunmukaisten lentojen väliaikoina?

Tender document 2.3.1 points out: By submitting a tender, the tenderer also commits to use the aircraft only on the route in accordance with the offer, unless otherwise agreed.

Does this mean that the aircraft used on the route must not be used for any other purpose - for example charter flights - during the contract period, but the plane must stand idle during the intervals between the scheduled Savonlinna-Helsinki-Savonlinna flights?

<p>Operaattorin tulee asettaa tarjottu kone ja tarjouksessa ilmoitetut lentovuorot tärkeysjärjestyksessä ensimmäiseksi. Muuna aikana operaattori voi käyttää tarjoamaansa konetta muuhun käyttöön, mutta tästä sovitaan vielä erikseen neuvotteluissa.</p>	<p>The operator must set the offered aircraft and the timetable indicated in the tender documents first in order of importance. At other times, the operator can use the previously mentioned aircraft for other purposes, but this will be agreed upon separately in the negotiations.</p>
--	---